

# Casi sin darnos cuenta

Los poemas  
que leímos en 2023



La Bella Varsovia

Casi sin darnos cuenta

# *Casi sin darnos cuenta*

Los poemas que leímos en 2023

La Bella Varsovia

© De los poemas, sus autoras, autores, traductores y/o herederos

© De esta edición, La Bella Varsovia

Editorial Anagrama, S. A.

Pau Claris, 172

08037 - Barcelona

<http://www.labellavarsovia.com>

Edición y maquetación:

Elena Medel

Apoyo en la edición:

Lluís Ruiz

Corrección ortotipográfica:

María Martínez Bautista

Susana Rodríguez Álvarez

Prensa y comunicación:

Elena Martín

Imagen de cubierta:

*Girl in a White Kimono*, de George Hendrik Breitner (Rijksmuseum)

## AHORA MISMO, HACE UN RATO

Los últimos días del año sirven para reflexionar: qué ha ocurrido, qué he logrado, he cumplido —o no— los propósitos. Quizá en tu balance encajen estos versos de Carmen Martín Gaité: «Ahora mismo, hace un rato, / deja que te lo cuente, / tuvimos en las manos / palancas, manivelas y clavijas / de una locomotora que inventábamos / casi sin darnos cuenta».

Durante este año hemos publicado libros de Leire Bilbao —con traducción de Ángel Erro—, Luna Miguel, Carmen Martín Gaité —con edición de José Teruel—, Andrés Neuman, Emilia Pardo Bazán, Gabriela Wiener, Berta García Faet, Claudia González Caparrós, Fruela Fernández, Juli Mesa y Aurora H. Camero. Estas dos últimas obras resultaron ganadora y accésit —respectivamente— del I Premio Ana Santos Payán para proyectos de libros de poesía, cuya segunda convocatoria recibe aún propuestas. En 2024 llegará un momento emocionante para nuestro sello: celebraremos veinte años de poesía.

Gracias a quienes se han implicado en estos libros: escribiendo o traduciendo o ilustrando, en tareas que se desarrollan entre bambalinas, acogiéndonos en sus librerías o recomendándonos en sus espacios. ¡Gracias por leer!

Elena Medel  
*Madrid, 22 de diciembre de 2023*

*Casi sin darnos cuenta*

LAS SALAS DE ESPERA ESTÁN REPLETAS DE  
mujeres  
rellenando formularios  
con buena letra, pacientes,  
no vayan a confundirse de idioma. Nos dicen  
con el lenguaje universal de las manos, de las  
miradas, de los gestos:  
introduzcan solamente una letra por recuadro,  
no confundan su nombre, su género, su fecha  
de nacimiento,  
no traspasen los límites de la página;  
el bolígrafo es un arma peligrosa.

Quién nos avisará de nuestro turno,  
quién nos ordenará *espere*,  
*el 84-B hoy, ayer el 32-D*  
con las manos más negras que la tinta,  
la carne más arrugada que las hojas,  
letras torcidas nuestros cuerpos:  
las mujeres estamos repletas de salas de espera,  
las sillas no van a hacer la revolución por  
nosotras.

De Leire Bilbao,  
en *Aguas madres*  
(traducción de Ángel Erro)

AL BORDE / hábito / resquebrajas mi mandíbula  
/ estiras mi cabello / montado contra el chillido  
/ yo pienso: / ¿es este el abecedario de la consu-  
mación? / tu diente hacia la aorta / bálano / bá-  
lano / acurrucado en mi saliva / tu bálano oleoso  
/ tiene nombre de flor

De Luna Miguel,  
en *Un amor español*

## DESCARRILAMIENTO

Nos hemos despertado,  
la máquina hecha añicos,  
disparados a miles de kilómetros,  
con este malestar de madrugada  
en un campo sin árboles  
entre pavesas frías,  
magullados los huesos  
y seco el paladar.

¿Cómo pudo ocurrir el descarrilamiento?  
Ahora mismo, hace un rato,  
ya no sé si te acuerdas,  
íbamos por el campo  
en un tren rojo  
de pitidos triunfales  
y el aire se metía por todas las ventanas.

Ahora mismo, hace un rato,  
deja que te lo cuente,  
tuvimos en las manos  
palancas, manivelas y clavijas  
de una locomotora que inventábamos  
casi sin darnos cuenta.  
Éramos fogoneros, viajeros, revisores  
en aquel gran tinglado fulminante  
solamente habitado por nosotros.

«¿Te parece —te dije— a doscientos por hora?»  
Y tú manipulabas allí gesticulando  
a la luz de las chispas que nacían.

Nos hemos despertado  
entre pavesas frías,  
magullados los huesos  
y seco el paladar  
en un paisaje inhóspito.

¿Cómo pudo ocurrir el descarrilamiento?

De Carmen Martín Gaité,  
en *A rachas. Poesía reunida*,  
con edición de José Teruel

RONDO tus cachivaches  
para ver si me queda la fortuna  
de la desposesión:

perder quiere decir  
haber tenido.

De Andrés Neuman,  
en *Isla con madre*

## UNA CAZATA

Guarda el recuerdo de esta jornada,  
tosca pared;  
nunca te borres, lápiz suave,  
dure tu huella más que en papel.  
Aquí te dejo, fragmento breve  
que yo estampé;  
así a estos montes, dentro de un año,  
pueda volver.  
Y entonces viéndote que te destacas  
en la pared,  
las frases frágiles que grabé un día  
yo leeré.

De Emilia Pardo Bazán,  
en *Las frases frágiles*,  
con edición de Elena Medel

EJERCICIOS  
PARA EL ENDURECIMIENTO DEL ESPÍRITU

3

te he enviado hoy una entrevista a Agota  
Kristof en la que dice:  
«no me interesa la literatura»  
en la foto está en pijama o en algo muy parecido  
a un pijama  
en el artículo cuenta que ya no escribe  
desde que no consiguió escribir un libro que  
deseaba escribir  
ya no escribe  
la autora de *Claus y Lucas* ya no escribe  
*para mí la escritura es demasiado importante como  
para hacer algo que no me guste  
y no creo que me salga ya nada mejor de lo que escribí  
¿para qué empeñarse?  
tuve tres hijos y estuve casada dos veces  
nada de eso me impidió escribir  
quizás la fábrica...  
ahora tengo todo el tiempo del mundo y no lo hago*

hoy ve la tele y se levanta tarde  
le encanta dormir  
y a veces sueña que vuelve al colegio  
o que se ha casado de nuevo  
lee novelas policiales y luego no se acuerda de  
los nombres de los autores de esas novelas

¿no es maravilloso también perder la guerra?

pero alguien me lo dijo ayer:

*Gabriela, estás en la edad de ser valiente*

así que lo seré

De Gabriela Wiener,  
en *Ejercicios para el endurecimiento  
del espíritu*

## NO ESTÁN

Un niño mira *La pantera rosa*  
con su primo que vive a miles de kilómetros,  
en pantallas distintas  
en casas distintas  
en países distintos  
y se ríen a la vez.  
No hablan pero juntan sus piezas de lego  
a la pantalla  
como si pudieran construir físicamente algo  
a la distancia.

Una adolescente en Madrid juega *Among Us*  
con unas adolescentes de Nebraska  
e intentan impedir el sabotaje de su mundo en  
ruinas  
antes de que se les acabe el oxígeno.

Escucho cómo comentan la serie  
que han sincronizado por TwoSeven  
para ver lo mismo en tiempo real  
dos corazones deshaciéndose  
por los mismos motivos.

Estar sincronizados es el nuevo estar juntos.

Antes podíamos decir  
*El cielo sobre el puerto*  
*tenía el color de una pantalla de televisor*  
*sintonizado en un canal muerto.*

Hoy hemos dejado de mirar al cielo,  
todo sigue perfeccionándose  
para intensificar la sensación de realidad.  
Me gustaría tener al menos  
un casco estereoscópico  
que me hiciera ver la diferencia.

¿Es otra forma de estar acompañado  
o es otra forma de estar solo?

Estoy llorando, escucho.  
Gol, escucho.  
¿Qué opinamos de Aron?, escucho.  
¿Estás aquí?, escucho.  
Alexa, tumbate conmigo, escucho.

Una amiga pide que la llamemos por teléfono.  
Otro amigo reclama que le preguntemos si está  
vivo.

La amistad es la última antigualla.  
No estamos solos, les digo.  
No se lo digo, claro, porque no están.

De Gabriela Wiener,  
en *Una pequeña fiesta llamada Eternidad*

CHARLA CON ADAM ZAGAJEWSKI  
QUE CHARLA CON FRIEDRICH NIETZSCHE  
EN LA TERRAZA DEL SANATORIO

Mi más querido Adam Zagajewski:  
estás en la terraza que ya comienza a helarse,  
amigablemente charlas con un bigote húngaro  
sobre la Ley de las Consecuencias Imprevistas  
de la Siempre Embarazosa Acción Humana y Europea  
que enunció Robert Merton;  
mencionas a Anna Frank  
y toses.

Mientras, estás en la Residencia de Estudiantes;  
yo, embobada y fértil en la primera fila,  
tomo nota de cómo escribir néctar y polen  
sin renunciar al sentido de lo trágico:  
lo alegre y lo insoluble y el amor sin ortodoxia  
y algo más bello aún: lo bello inútil.

Tú no lo sabes —porque transitas,  
porque trasladadas  
poemas  
en rutas, sedas—,  
pero mi cólico nefrítico se está fraguando *in situ*;  
mi emoción  
en castellano viejo  
cuando dices *Infancia, sangre, días festivos*  
en polaco,  
hay que verla...

¿Qué son las palabras? Di, ¿por qué preguntas?  
¿Qué quieres que responda?  
¿Esperas un Pantone  
de colores pastel, o un eufemismo?

Y ahora estás firmando autógrafos en la tarima;  
yo, intestinal, te digo *I love your poetry*.  
He leído mil páginas tuyas y digo  
*I love your poetry*.  
Los rasgos fenotípicos de ser un ser feliz y fácil  
sin simplificar demasiado  
me recuerdan a los monjes y a mi novio.  
Tengo envidia.

En la terraza habéis dispuesto dos sillas frente a frente;  
Friedrich y tú, helenizando el mundo.  
Os veo desde fuera, desde el borde del conjunto:  
le planteas ahí la hipótesis  
serena, dignificante  
de que muera  
Dios  
por mano propia,  
y él se ríe;  
yo pienso en la frase aterradora de un sociólogo:  
los vínculos son flujos: hoy, los vínculos son flujos.  
¿Alguien nos quiere? Di, ¿alguien nos quiere?  
Pero tu mano no es un flujo, firmas y me dices  
*This is very moving for me*,  
*Berta*.

Pero, di, Adam, ¿qué son las palabras?  
¿Por qué lo quieres saber?

A pesar de la comunidad literaria y a pesar  
de la comunidad de los amantes,  
mi más querido y respetado Adam Zagajewski, has de  
[admitir  
la soledad.

Tú la contemplas.

Por eso, aspiro a no fingir y sí a describir calles rurales  
con colores primarios sin negar el horror,  
y a rascarme  
el permafrost de la caja torácica,  
y a guardar  
en una vitrina infalible  
los breves instantes de enlace:

amor,  
párrafos  
y *medicamenta verborum*.

Estamos los tres aquí reunidos y me siento muy bien.

*I love your poetry.*  
*This is very moving for me.*  
*Good luck.*

De Berta García Faet,  
en *Corazonada*

ALGO DEBÍA MOVERSE de lugar, la tarde  
depuso su enseñanza, alargando las manos,  
como si hubiera querido demostrar un rasgo  
[de la luz  
que para todas resultaba invisible

cambiaba la estación, desubicaban  
las cosas su trazado, esquivando  
su natural pasividad:

si hay mundos que persisten es porque la  
[latencia  
se vive en el presente

De Claudia González Caparrós,  
en *Los augurios se rechazan*

## MEDIDA

No tengas razón

Aprende el alfabeto de la azada

El que dice *perdonadme*  
se arranca los demonios

Si no pones dos mejillas,  
pon una

Si no pones una,  
aguanta el golpe

Si no aguantas el golpe,  
hazle un caldo al enfermo

De Fruela Fernández,  
en *Corrige los nombres*

BUENOS DÍAS  
montaña no hace falta que te levantes,  
quédate  
guarda los vellos de Santi  
pajito blanco serán y me vea.  
Santi es santo, Santi es santa  
santos y santas fueron cuerpos primero  
y se podían coger  
y tu cuerpo, santi, cogió con el mío  
por eso creo  
Santi  
en ti  
Por eso te prendo velas y te enciendo  
flores  
amarillas de tu pelo y violadas de tu boca  
y cerradas de tus ojos —se abren al sol  
Te digo  
Santi  
desde tu montaña no me puedes ver  
para que vuelvas  
y me muestres  
dónde está mi cuerpo aquí  
de nuevo  
Porque Santi  
tu brazo no está donde estaba  
y ya no te llamas sino luz  
perro  
o sombra  
alhucema

o sol  
agua que corre  
en caja vacía  
te llamas  
piel de ángel  
vestidito de araña  
del santo  
rincón.

De Juli Mesa,  
en *Soo*,  
I Premio Ana Santos Payán  
para proyectos de libros de poesía

\*

qué olor/ tendrá mi herida/ ((si la abro))/  
huele igual/ el mismo rojo de/ ¿mi hendidura?/  
si gotea/ si escurre/ encelada/ y el muro/ y el  
lenguaje/ derrumbándose por fin/ ((no quiero  
más palabras))/ qué color/ tendrá después/  
((eso es lo que quiero))/ cómo crece/ bajo la  
piel/ amamantada/ y vierte sobre ti/ esta tibie-  
za/ abriéndose en vocal/ tu mestizaje/ violeta/  
tiembla la yema al roce/ tiembla la membrana/  
en el momento en que abandone/ su liquidez  
y forme al fin/ mi herida/ como una cordille-  
ra/ ((*exhalada*))/ hacia el viento andino que la  
mece/ y la devuelve al cuerpo/ ((*sin esclavitud*))/  
eso es lo que quiero/ un  
roce que pulse/ ((*mis cicatrices tenues*))

De Aurora H. Camero,  
en *Violeta*,  
accésit del I Premio Ana Santos Payán  
para proyectos de libros de poesía

*Los libros que publicamos  
en 2023*

Leire Bilbao  
Aguas madres  
Traducción de Ángel Erro



La bella Varsovia / Poesía

## Premio Lauaxeta 2021.

Ser madre, y ser madre al mismo tiempo que otras madres de las que acompañarse, pero también con las que compararse. Ser hija, y ser hija de una madre que lucha por no ser solo una madre, y pensar en una misma frente o contra ella. Ser escritora, y plantearse la literatura quizá como otra forma de

maternidad, y acaso la maternidad como otra forma de creación. Leire Bilbao aborda una experiencia plagada de alegrías y de sinsabores, y parte de la vivencia de la maternidad para reflexionar sobre la identidad propia, su construcción y su destrucción; una identidad que abarca la condición de madre, y también la de escritora.

Leire Bilbao es una de las autoras fundamentales de la poesía actual en euskera. A su prolífica trayectoria en la literatura infantil y juvenil se suma su rotunda obra poética: *Etxeko urak*, su tercer libro en este género, que presentamos como *Aguas madres*. Su escritura fluye con la energía del símbolo, y ensancha cuanto contienen las palabras: aquí guardan significado, e historia, y expectativas. La de Leire Bilbao es una poesía que apela al cuerpo —el propio, y el de otras— y al poema: los campos de batalla de *Aguas madres*.

**Leire Bilbao** nació en Ondarroa en 1978. Es autora de los libros de poemas *Ezkatak* (Susa, 2006), *Scan-*

*ner* (Susa, 2011) y *Etxeko urak* (Susa, 2020). Esta última obra ganó el Premio Lauaxeta 2021, y ha sido traducida al catalán (*Saliva*; traducción de Jaume Subirana en Edicions96), castellano (*Aguas madres*; traducción de Ángel Erro en La Bella Varsovia) y griego (traducción de Nancy Angeli en Vakxikon Publications). En castellano apareció también la antología *Entre escamas* (traducción de la autora; Marisma, 2018). Tiene publicados más de veinte libros de literatura infantil y juvenil, por los que ha ganado en dos ocasiones (2017 y 2022) el Premio Euskadi.

Traducción de Ángel Erro.

Ilustración de cubierta de Silja Goetz.

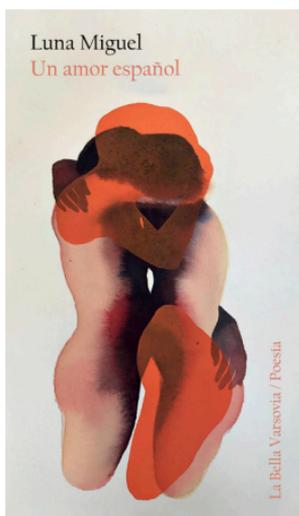
96 páginas.

A la venta el 20 de febrero de 2023.

13,90 €

ISBN: 978-84-339996-2-7.

IBIC: DCF.



## ¡Segunda edición!

Leer a las poetas sáficas como si devorase ferozmente un pastel. Eso es lo que se impuso Luna Miguel para poder escribir esta oda a un cuerpo amado; pero también para reírse de sí misma y disfrazar sus versos con un lirismo ascético, lúbrico y juguetón, como de otro tiempo. Emulando estilos

y sensibilidades aprendidas de la poesía floral de Hilda Doolittle, Renée Vivien o Carmen Conde, la autora se entrega en *Un amor español* a la narración enfermiza de un romance heteronormativo. Pero hay otros temas que sobrevuelan esta obra: el sexo tras la maternidad, las relaciones a distancia, el armario de la bisexualidad, la cultura de la reparación, la extrañeza del idioma propio... Y al final, una sola certeza: que su única patria es el deseo.

«Una de las voces más auténticas y comprometidas de su generación» (Laura Ferrero, *ABC*).

«Perturbadora, irreverente, sensual e intuitiva hasta el tuétano» (Lorena G. Maldonado, *El Español*).

«Una de las grandes cualidades de la escritura de Miguel: propone y nunca dicta sentencia. Sugiere» (María Jesús Espinosa de los Monteros).

«Una de las herederas de Annie Ernaux en nuestro país» (Laura Barrachina, *El Ojo Crítico*).

**Luna Miguel** (Alcalá de Henares, 1990) vive entre Barcelona y Madrid. Es editora y scout literaria. Ha publicado los libros de poemas *Estar enfermo* (2010), *Poetry is not dead* (2010), *Pensamientos estériles* (2011), *La tumba del marinero* (2013), *Los estómagos* (2015), *El arrecife de las sirenas* (2017), *Poesía masculina* (2021) y *Un amor español* (2023), todos ellos editados por La Bella Varsovia. También es autora de los ensayos *El coloquio de las perras* (Capitán Swing, 2019), *Caliente* (Lumen, 2021) y *Leer mata* (La Caja Books, 2022); y de la novela *El funeral de Lolita* (Lumen, 2018). Escribió y dirigió el monólogo teatral *Ternura y derrota* (CNTC, 2021; La Bella Varsovia, 2024) y colaboró en la dramaturgia de *El lugar y el mito* (CNTC, 2022).

Ilustración de cubierta de Magalia Cazo.

96 páginas.

A la venta el 27 de febrero de 2023.

13,90 €

ISBN: 978-84-339192-5-0.

IBIC: DCF.



En 1947 apareció en la revista *Trabajos y Días* un poema titulado “La barca nevada”. Lo firmaba Carmaña Martín Gaité, y suponía el debut de quien buscaba aún su voz, e incluso su nombre. Luego se sucederían los libros en otros géneros, pero Carmen Martín Gaité mantuvo siempre su fidelidad a

la poesía. Siguió escribiéndola —así lo demuestran sus cuadernos—, publicándola —con las ediciones ampliadas de *A rachas*— y recitándola, en cafés y centros culturales, en la grabación dirigida por Alberto Pérez que aquí recuperamos.

La poesía ocupa un lugar central en la obra de Carmen Martín Gaité. Así lo defiende esta edición de *A rachas*, al cuidado de José Teruel, que incorpora también una selección de sus *collages*. La poesía de Martín Gaité «ilumina elementos aún no explorados», nos recuerda Teruel; el lenguaje y el pensamiento poéticos guían la prosa de la autora, y muchos de sus poemas comparten temas y atmósferas con algunas de sus narraciones. Una poesía apegada al tiempo, a su paso o a su pérdida, agrisulce y también lúdica, consciente de la tradición.

«El vicio de anotar alguna impresión de esas que caen del cielo como un rayo o estremecen todo nuestro ser no desapareció por completo, ni le cerraré la puerta a aquellas fugaces visitas de la poesía. Irrumpía en mi casa sin previo aviso, como un amigo calamitoso y algo enfermo que busca cobijo en un raro recinto aún milagrosamente indemne del

naufragio, donde nadie le va a echar en cara sus ausencias. Se presentaba y lo inundaba todo con su olor a eucaliptus, intempestivamente, igual que se largaba luego sin despedirse: a rachas». Palabra de Carmen Martín Gaité.

**Carmen Martín Gaité** (Salamanca, 1925-Madrid, 2000) es una de las escritoras fundamentales de la literatura española del siglo XX. Reunió su poesía en *A rachas*, que desde 1976 amplió en ediciones sucesivas. Además, publicó las novelas *Entre visillos* (1958), *Ritmo lento* (1963), *Retahílas* (1974), *Fragmentos de interior* (1976), *El cuarto de atrás* (1978), *Capercita en Manhattan* (1990), *Nubosidad variable* (1992), *La Reina de las Nieves* (1994), *Lo raro es vivir* (1996) e *Irse de casa* (1998); los libros de relatos *El balneario* (1955), *Las ataduras* (1960) y *Dos cuentos maravillosos* (1992); los ensayos *El proceso de Macanaz* (1969), *Usos amorosos del dieciocho en España* (1972), *La búsqueda de interlocutor* (1973), *El cuento de nunca acabar* (1983), *Usos amorosos de la postguerra española* (1987), *Agua pasada* (1993) y *Esperando el porvenir* (1994); y las obras de teatro *A palo seco* (1987) y *La hermana pequeña* (1999). De manera póstuma han aparecido la novela *Los parentescos* (2001), los artículos *Tirando del hilo* (2007), los libros híbridos *Cuadernos de todo* (2002), *Visión de Nueva York* (2005) y *El libro de la fiebre* (2007) y las conferencias *De viva voz* (2023). Tradujo a Charlotte Brontë, Emily Brontë, Gustave Flaubert, Natalia Ginzburg, Primo Levi, William Carlos Williams, Virginia Woolf... Obtuvo también los premios Café Gijón (1954), Nadal (1957), Nacional de Narrativa (1978), Anagrama de Ensayo (1987), Príncipe de Asturias (1988), Castilla y León de las Letras (1991) y Nacional de las Letras Españolas (1994).

Edición de José Teruel.

*Collage* de cubierta de la autora.

160 páginas.

A la venta el 22 de mayo de 2023.

15,90 €

ISBN: 978-84-339195-6-4.

IBIC: DCF.



Un hijo, una madre. Ella, joven todavía, ha enfermado. Intercambiando roles, él la cuida y, a la vez, se despide y la celebra. Todas y cada una de las palabras de este libro resuenan con temblor, intensidad y precisión, delimitando el dolor compartido con respeto amoroso. De hondura lírica y delicada sobriedad: así se revela su escritura. También su

silencio.

Andrés Neuman escribió estos poemas en secreto, cuidando de su madre frente a la proximidad de la muerte: la poesía como testimonio y refugio para crear un espacio —una isla de sentido— donde fijar la presencia amada, traduciendo su cuerpo a una música íntima. Aquellos textos permanecieron al fondo de un cajón, garabateados en hojas sueltas y papeles de hospital, sin que su autor se atreviese a releerlos. Quince años más tarde, impulsado por la intuición de que sólo abriendo el manuscrito resultaría posible cerrar el duelo, hoy rescata estos versos que entretejen tristeza y luminosidad.

Perpetuación de la madre mediante la lengua materna, ritual de gratitud, *Isla con madre* se arroja a nombrar la difícil belleza y la cruda emoción que irradia.

«Brillante, con frecuentes imágenes inesperadas, se sitúa entre los más lúcidos poetas actuales» (*El Cultural*).

«Funambulista del verso y virtuoso del lenguaje» (*Babelia*).

«Rara vez se encuentra una escritura de esta calidad» (*The Guardian*).

«Cada libro de Andrés Neuman es una nueva aventura del lenguaje. Sin duda, uno de los escritores más arriesgados de la literatura hispanoamericana, dispuesto a desafiarse y explorar, siempre con una elegancia única» (Mariana Enriquez).

Andrés Neuman (1977) nació y pasó su infancia en Buenos Aires. Hijo de músicos argentinos exiliados, se trasladó con su familia a Granada, en cuya universidad fue profesor de literatura latinoamericana. Dedicado a la poesía desde sus inicios, es autor es autor, entre otros, de los poemarios *El tobogán*, *Mística abajo*, *No sé por qué*, *Vivir de oído* (La Bella Varsovia, 2018), *Isla con madre* (La Bella Varsovia, 2023) y la antología *Casa fugaz. Poesía 1998-2018* (La Bella Varsovia, 2020). Recibió los premios Federico García Lorca, Antonio Carvajal e Hiperión de Poesía. Fue finalista del Premio Herralde con su primera novela, *Bariloche*, a la que le siguieron *La vida en las ventanas*, *Una vez Argentina*, *El viajero del siglo* (Premio Alfaguara y Premio de la Crítica), *Hablar solos*, *Fractura* y *Umbilical*. Ha publicado libros de cuentos como *Alumbramiento* o *Hacerse el muerto*; el diccionario satírico *Barbarismos*; el diario de viaje por Latinoamérica *Cómo viajar sin ver*; y el tratado de cuerpos no canónicos *Anatomía sensible*. Obtuvo el Firecracker Award for Fiction, otorgado por la comunidad de revistas, editoriales independientes y librerías de EE. UU., y la Mención Especial del jurado del Independent Foreign Fiction Prize, antecesor del Booker International. Formó parte de la lista Bogotá-39 y fue se-

leccionado por la revista británica *Granta* entre los mejores nuevos narradores en español. Sus libros están traducidos a veinticinco lenguas.

*Collage* de cubierta de Rocío Romero.

64 páginas.

A la venta el 11 de septiembre de 2023.

11,90 €

ISBN: 978-84-339-1926-7.

IBIC: DCF.



Uno de los libros destacados por *Las librerías recomiendan* (CEGAL) en octubre de 2023.

En uno de sus versos apelaba Emilia Pardo Bazán a «las frases frágiles que grabé un día», y a las que en otro día futuro regresará, si es que perviven; esas «frases frágiles» eran versos que fijaban un recuerdo, que atrapaban un ins-

tante para conservarlo cuando fallase la memoria. Sus poemas los abordaba Pardo Bazán desde la conciencia del tiempo, que marca nuestras biografías pero que siempre pasa, se nos escapa, nos convierte en otras personas bien distintas; también mirando hacia la realidad, y en la realidad caben la vida y el paisaje, la ciencia y la escritura misma.

*Las frases frágiles* incluye poemas escritos fundamentalmente durante las primeras décadas de vida de Emilia Pardo Bazán, desde su adolescencia hasta el triunfo como novelista, y sobresale entre ellos una obra completa: *Jaime*, el poemario que dedicó a su hijo mayor, uno de los testimonios más honestos —y pioneros— sobre la maternidad de cuantos ofrece nuestra literatura.

La nueva edición de esta antología presenta algunas incorporaciones con respecto a la anterior: no solo incluye más poemas, ensanchando la mirada cronológica y temática de la propuesta inicial, sino que añade un prólogo —a cargo de la escritora y editora Elena Medel, responsable de la selección— que sitúa la escritura poética de Emilia Pardo Bazán

en su producción, y en el contexto de su tiempo. Una celebración de los textos menos conocidos de una de las grandes voces de la literatura europea de entresiglos.

**Emilia Pardo Bazán** nació en A Coruña en 1851 y falleció en Madrid en 1921. Su carrera como novelista dio títulos tan celebrados como *Los pazos de Ulloa* (1886) o *La madre naturaleza* (1887); también articulista, en 1891 fundó la revista *Nuevo Teatro Crítico*. Firme defensora de los derechos de las mujeres, puso en marcha en 1892 la editorial Biblioteca de la Mujer. Fue nombrada presidenta de la sección de Literatura del Ateneo de Madrid en 1906, y catedrática de Literatura contemporánea de lenguas neolatinas en la Universidad Central en 1916. La RAE rechazó su candidatura hasta en tres ocasiones. Debutó en 1866 con un poema narrativo: *El castillo de la fada*. Sus poemas aparecieron en almanaques, revistas y otras publicaciones; además, escribió un revelador poemario sobre la maternidad, *Jaime* (1881). Sin embargo, pese a esa dedicación inicial, terminó renegando de sus poemas, excluyéndolos de sus obras completas y afirmando en sus *Apuntes autobiográficos* (1886) que los consideraba «los peores del mundo». Maurice Hemingway reunió su obra poética en *Poesías inéditas u olvidadas* (University of Exeter Press, 1996). En esta editorial hemos publicado *Las frases frágiles* (La Bella Varsovia, 2021 y 2023).

Collage de cubierta de Annette Meyns.

112 páginas.

A la venta el 18 de septiembre de 2023.

13,90 €

ISBN: 978-84-339-2178-9.

IBIC: DCF.



## ¡Relanzamiento!

Gabriela Wiener debutó en la poesía con *Ejercicios para el endurecimiento del espíritu*: un libro que recogía los aciertos de su trabajo en prosa, y que localizaba muchas de las certezas de su no ficción en la mirada lírica. La poesía de Wiener se muestra sabia en sus descubrimientos, y estalla en sus intuiciones:

una poética urbana —mira el alrededor, cuenta la realidad— y salvaje, radical y llena de rabia, funámbula en su búsqueda del equilibrio. Una primera persona que recuerda, que se confiesa, que piensa sobre nuestras relaciones —el amor, la amistad, la familia: ser hija, ser hermana, ser madre—, sobre el sexo, el cuerpo, la violencia y las violencias.

«Cualquiera que se asome a este libro tendrá la impresión de que lo hace a través del ojo de la cerradura. Lo que hay del otro lado son historias trozadas que nos resultan perturbadoras, en parte porque desnudan pasiones, fragilidades, heridas a la vez familiares y extrañas, y en parte porque Gabriela Wiener las aborda con un lenguaje que no se parece a ningún otro, abismándonos a unas realidades que aun cuando parecieran develarse no acaban de entregársenos. Hay en esta poesía algo que nos remite a la ternura y la crueldad de los niños, a la insolencia y el miedo final de los adolescentes y a la infinita soledad que duerme en el fondo de la vida adulta.» (Piedad Bonnett)

«Ninguna otra escritora en el mundo en español es tan furiosamente independiente y plenamente irreverente como Gabriela Wiener.» (Cristina Rivera Garza)

«Seguirle la pista a Gabriela Wiener, caminar detrás de ella, soñando con alcanzarla, es uno de los pocos lujos que nos quedan.» (Alejandro Zambra)

**Gabriela Wiener** es escritora y periodista peruana residente en Madrid. Ha publicado los libros narrativos *Sexografías* (2008), *Nueve lunas* (2009), *Llamada perdida* (2014) y *Dicen de mí* (2018); la novela *Huaco retrato* (2021); y los poemarios *Ejercicios para el endurecimiento del espíritu* (La Bella Varsovia, 2014) y *Una pequeña fiesta llamada Eternidad* (La Bella Varsovia, 2023). Sus textos han aparecido en antologías nacionales e internacionales y han sido traducidos al francés, inglés, italiano, polaco y portugués. Sus primeras historias se publicaron en la revista peruana de periodismo narrativo *Etiqueta Negra*. Fue redactora jefa de la revista *Marie Claire* en España y columnista de *The New York Times en español*. Hoy escribe una columna para *Público*. Ganó el Premio Nacional de Periodismo de Perú por un reportaje de investigación sobre un caso de violencia de género. Es creadora de varias *performances* que ha puesto en escena con su familia. Recientemente escribió y protagonizó la obra de teatro *Qué locura enamorarme yo de ti*.

*Collage* de cubierta de Rozenn Le Gall.

80 páginas.

A la venta el 25 de septiembre de 2023.

12,90 €

ISBN: 978-84-339-1962-5.

IBIC: DCF.



«Pincho la música fuerte en la sobremesa. / Bailo antes del postre. / Me tomo la cerveza antes de que se caliente. / Me salto los preámbulos del amor. / Pero no me doy prisa.» El momento justo, que llegue cuando llegue: Gabriela Wiener sube el volumen y dispone cada elemento en su lugar, no siempre el que se espera, nunca el que conviene.

*Una pequeña fiesta llamada Eternidad* habla de un mundo que se acaba, pero no todavía: del pasado que nos encauza hacia el futuro, de la noche —con su día— y de la revolución. En estos poemas se baila como bailan los cuerpos al sonar el amor y el deseo, las utopías y las decepciones, la rabia y la esperanza; también las ficciones que «nos ayudan a soportar la vida» frente a la misma vida que no sabemos si decir o no. De fondo se oyen los versos de Sylvia Plath, de Anne Sexton, acaso el golpe *beat*, tan altos y salvajes los de Carmen Ollé.

En esta celebración inagotable se ama y se promete todo, incluso la salvación. Desde la escritura, y desde el sexo, y desde la insurgencia: en *Una pequeña fiesta llamada Eternidad* hay fuego y purpurina. La primera persona se conjuga singular y se comprende plural, colectiva. Un libro en el que Gabriela Wiener se asoma hacia la eternidad que sigue a la derrota, y nos lo cuenta aún más personal, aún más político.

«Ninguna otra escritora en el mundo en español es tan furiosamente independiente y plenamente irreverente como Gabriela Wiener.» (Cristina Rivera Garza)

«Seguirle la pista a Gabriela Wiener, caminar detrás de ella, soñando con alcanzarla, es uno de los pocos lujos que nos quedan.» (Alejandro Zambra)

**Gabriela Wiener** es escritora y periodista peruana residente en Madrid. Ha publicado los libros narrativos *Sexografías* (2008), *Nueve lunas* (2009), *Llamada perdida* (2014) y *Dicen de mí* (2018); la novela *Huaco retrato* (2021); y los poemarios *Ejercicios para el endurecimiento del espíritu* (La Bella Varsovia, 2014) y *Una pequeña fiesta llamada Eternidad* (La Bella Varsovia, 2023). Sus textos han aparecido en antologías nacionales e internacionales y han sido traducidos al francés, inglés, italiano, polaco y portugués. Sus primeras historias se publicaron en la revista peruana de periodismo narrativo *Etiqueta Negra*. Fue redactora jefa de la revista *Marie Claire* en España y columnista de *The New York Times en español*. Hoy escribe una columna para *Público*. Ganó el Premio Nacional de Periodismo de Perú por un reportaje de investigación sobre un caso de violencia de género. Es creadora de varias *performances* que ha puesto en escena con su familia. Recientemente escribió y protagonizó la obra de teatro *Qué locura enamorarme yo de ti*.

*Collage* de cubierta de Rozenn Le Gall.

80 páginas.

A la venta el 25 de septiembre de 2023.

12,90 €

ISBN: 978-84-339-1962-5.

IBIC: DCF.



## El mejor libro de poesía del año según *Babelia*.

Una muchacha tiene una corazonada: la de que debe, por ejemplo, viajar hasta el enamoramiento cabalgando un cómic o un cuadro o una lengua prehistórica. Una muchacha que recorre estas páginas, que habla por ellas, y a la que llaman la Corazonada: también la Comeflo-

res, la Robaperlas o la Chica de las pitayas. Presentimiento y alias, sustantivo y epíteto: por activa y por pasiva, pasión.

Los poemas de *Corazonada* se preguntan por el amor y el lenguaje, y si acaso son lo mismo; cómo se juntan el amor con el amor, y las palabras con las cosas. Lo plantean desde la fantasía, que Berta García Faet —ya una de nuestras grandes poetisas de hoy, referente luminoso más allá de cuestiones generacionales y barreras geográficas— entiende aquí como una dimensión oblicua y soñadora de la filosofía. Los métodos son variados: se puede patinar por la infancia, o meter a todos los chicos besados desde 1999 en una misma habitación, reseñar libros cuyos títulos cambian según el día... y buscar novelas en las etimologías, o animales en las metáforas, o la vida en la muerte, o verdades en las erratas. *Corazonada* lamenta, duda, celebra, admite y no admite, se acurruca, todo al mismo tiempo: un triunfo de la imaginación.

«Qué gran poeta es Berta García Faet» (Jorge Carrión).

«Un intelecto bullicioso y erudito atrapado en los umbrales de la cultura y la literatura como nudos gordianos: intrincado y elíptico» (Laurence Cotterell).

«Un proyecto de rebelión lingüística, y desde luego lúcida» (Lucina Schell).

«Amor, energía y elocuencia. Una especie de cuadratura del círculo, un lince ibérico. Que nos dure muchos años» (Andrés Barba).

**Berta García Faet** nació en Valencia en 1988. Es autora del ensayo *El arte de encender las palabras* (Barlin, 2023) y de los libros de poesía, todos ellos publicados en La Bella Varsovia, *Corazonada* (2023), *Una pequeña personalidad linda* (2021), *Los salmos fosforitos* (2017; Premio Nacional de Poesía Joven “Miguel Hernández” 2018), *La edad de merecer* (2015), y otros cuatro poemarios, reunidos en *Corazón tradicionalista. Poesía 2008-2011* (2017). Es doctora en Estudios hispánicos por la Universidad de Brown.

*Collage* de cubierta de Amy Friend.

360 páginas.

A la venta el 2 de octubre de 2023.

17,90 €

ISBN: 978-84-339-1924-3.

IBIC: DCF.

Claudia González Caparrós  
*Los augurios se rechazan*



La Bella Varsovia / Poesía

Decía Hamlet en *Hamlet*: «Nada de eso; los augurios se rechazan. Hay singular providencia en la caída de un pájaro. Si viene ahora, no vendrá luego. Si no viene luego, vendrá un día. Todo es estar preparado. Como nadie sabe nada de lo que deja, ¿qué importa dejarlo antes? Ya basta.»

Claudia González Caparrós parte de esta cita de William Shakespeare, y

de este pensamiento: la anticipación, la futuridad. Que sea algo que todavía no es. Un horizonte que se muestra a la vez posible e imposible; lúcido, misterioso.

Desde ahí se escribe *Los augurios se rechazan*: desde el lugar de los presentimientos, las amenazas, los enigmas. ¿Existe lo que aún no existe, pero se adivina que vendrá? ¿Qué relato se construye? ¿Qué idea nos brinda su posibilidad? Y desde ahí —también— escribe Claudia González Caparrós estos poemas: desde la memoria y la forma en la que contamos los recuerdos, quizá no discursiva, sino un vínculo de presente a pasado que orilla —o pausa— las posibilidades de la palabra y se adentra en las del cuerpo.

Un libro con el que nos preguntamos sobre ese conocimiento ajeno a lo lingüístico —no se puede decir, no se sabe cómo— que de alguna forma se encarga y nos moldea, define nuestros movimientos y nuestras decisiones, sitúa una narración propia. Las intuiciones, las profecías... Lenguaje, y realidad, y certeza, y lenguajes y realidades y certezas: después

de *Si la carne es hierba* (Sully Morland) y *te miro como quien asiste a un deshielo*, dos de los libros más reveladores de los últimos años, Claudia González Caparrós rechaza los augurios, cuestiona la manera en la que decimos el tiempo y lo pensamos.

**Claudia González Caparrós** nació en A Coruña en 1993. Es graduada en Estudios literarios por la Universitat de Barcelona, máster en Historia del arte contemporáneo por la Universidad Autónoma de Madrid y máster en Literaturas hispánicas por la Universidad de Indiana (Estados Unidos). Es cofundadora de *crisi*, un espacio de pensamiento en la ciudad de Barcelona. Allí trabaja como librera y profesora, y se encarga con Raquel Miralles de la gestión y la logística tanto de la librería como de la programación de cursos y actividades. También ha traducido a autorxs como Kenneth Koch, Barbara Guest o H.D., y es autora de los poemarios *Si la carne es hierba* (Sully Morland) y *te miro como quien asiste a un deshielo*, ambos publicados por La Bella Varsovia.

Ilustración de cubierta de Jana A. Abril.

56 páginas.

A la venta el 23 de octubre de 2023.

11,90 €

ISBN: 978-84-339-2180-2.

IBIC: DCF.

Fruela Fernández  
Corrige los nombres



La Bella Varsovia / Poesía

De dónde venimos y dónde nos quedamos, quiénes nos precedieron y a quiénes precederemos, cómo pensamos los afectos —y cómo los llevamos de la teoría a la práctica—, todo cuanto hay en ello de ideológico. Estos rumbos, más el tiempo y el lugar, más los espacios en los que la vida ocurre, atraviesan *Corrige los nombres*.

En varios sentidos, con varias trayectorias: por aquí pasa el tiempo que avanza o se detiene e incluso que mira atrás, según, y con él la conciencia de la muerte, la fragilidad y el envejecimiento. También en estos poemas se sitúa el tiempo en su circularidad, con la importancia de las estaciones —el tiempo en el paisaje, en la sensación— y su desajuste, y se habla del presente, igual: con él las incertidumbres, los miedos, los conflictos.

Y atraviesan *Corrige los nombres* el territorio, los detalles físicos y vitales que forjan la memoria: personas, plantas, árboles, animales, construcciones, máquinas. Estos poemas se emplazan, se sitúan: no quieren oponerse a su propio paisaje, sino formar parte de él. Nos brindan el gozo del lenguaje, de su torsión y sus hallazgos; una celebración sencilla y pura —frontal— de las posibilidades del idioma. Fruela Fernández ha escrito un libro que recibiríamos como oscuro —y lo es, en buena medida—, pero en el que importan la aceptación y la esperanza, con una extraña luz. Un libro que retoma la emoción política de su poemario anterior, *La familia*

socialista, y desde ahí busca, se pregunta, responde, ensancha.

**Fruela Fernández** nació en Langreo (Asturias) en 1982. Es autor de los poemarios *Folk* (Pre-Textos, 2013), *Una paz europea* (Pre-Textos, 2016), *La familia socialista* (La Bella Varsovia, 2018) y *Corrige los nombres* (La Bella Varsovia, 2023). En prosa ha publicado el ensayo *Una tradición rebelde* (La Vorágine, 2019) y el cuaderno *Incertidumbre de aldea* (La Vorágine, 2021). Entre sus traducciones recientes destacan el ensayo-antología *Manos verdaderas* (Kriller71, 2022), *Apocalipsis. Revelación de Juan* (Wunderkammer, 2023) y *De Lichtenberg a Kafka. Aforismos y apuntes alemanes* (Akal, 2023). Con Andrés Navarro ha traducido la antología de Edoardo Sanguineti *Querido señor Myself* (Kriller71, 2022) y *Cuaderno de cuatro años* (Cántico, 2022) de Eugenio Montale. Entre 2007 y 2011 codirigió el festival Cosmopoética (Premio Nacional de Fomento de la Lectura); en la actualidad es asesor de la editorial Kriller71. Vive en un pueblo de Mallorca y es profesor de la Universitat de les Illes Balears.

Ilustración de cubierta de Marco Mansi.

64 páginas.

A la venta el 6 de noviembre de 2023.

11,90 €

ISBN: 978-84-339196-9-4

IBIC: DCF.



## I Premio Ana Santos Payán para proyectos de libros de poesía.

Las conversaciones entre Mamá y Au. Abuela, que también está como «un cuerpo vacío sobre este escenario», y Abuelo, que «hoy tampoco era su marido». Las manos alienígenas. Plantas que son quesitos. Casas para vivir o para trabajar o para so-

brevivir. María y Julia y Dolores y Delfina y Carmen y Candelaria y el Rubén. Los deditos del pie de la virgen y el pan en el caldo y las moscas en la pared. Poemas, balbuceos, perras y berros, un reggaetón para Marianne Moore y una cita de Marianne Moore: «You are not male / or female, but a / plan».

¿Qué cabe en un libro de poemas? Por lo pronto, todo cuanto sucede y todo cuanto podría suceder —sí o no— en Soo, pueblo de Tegui, centro del mundo, espacio con raíces y con significados propios. Desde *Soo* Juli Mesa plantea estos poemas acerca de quiénes somos, de qué manera nos transformamos en quienes somos, quiénes nos precedieron y quiénes nos acompañan, cómo nos vinculamos con la memoria que nos conforma y con el lenguaje que nos permite nombrar o huir. Un libro de poemas que discute qué entendemos por error, qué entendemos por identidad, qué entendemos por poesía: *Soo* es una obra destinada a perdurar.

*Soo*, de Juli Mesa, obtuvo por unanimidad el I Premio Ana Santos Payán para proyectos de libros

de poesía. Un jurado compuesto por Luna Miguel, Raúl Quinto y Elena Medel celebró esta «propuesta torrencial expandida entre géneros, en un potentísimo diálogo con la poesía latinoamericana, y que trabaja desde el lenguaje —desde un idioma propio, que toma cuerpo en la oralidad— sobre la memoria y nuestro lugar en el origen»

**Juli Mesa** nació en Arrecife en 1990. Se licenció en Dibujo por la Universidad Politécnica de Valencia, y desarrolla su práctica artística en la plástica y la escritura. Actualmente cuida de dos perritos entre las yerbas del campo de La Vegueta, resultado del cual son los poemas recogidos en *Lucio Blanca* (colección Canarias en Letras 2023, Fundación Mapfre Canarias, 2023). Obtuvo el I Premio Ana Santos Payán para proyectos de libros de poesía por *Soo* (La Bella Varsovia, 2023).

Ilustración de cubierta de la autora.

96 páginas.

A la venta el 20 de noviembre de 2023.

12,90 €

ISBN: 978-84-339-1927-4.

IBIC: DCF.

Aurora H. Camero  
*Violeta*

Accésit del I Premio Ana Santos Payán  
para Proyectos de Libros de Poesía



Accésit del I Premio Ana Santos Payán para proyectos de libros de poesía.

La madriguera, el alimento: hacia su búsqueda —hacia su cobijo— nos guían madres e hijas, y madres y huérfanas, y germinantes; también la niña que se fue y la niña que no se fue, y los ángeles de placenta sonora y los ángeles

que aman. Mientras tanto, mientras las flores se cazan porque a la belleza no le queda otro remedio, mientras el cuerpo desemboca y los nombres se dicen en la herida, advierte Aurora H. Camero: «hasta que supe mi sexo // y era violeta / violeta violeta / violeta / violeta...»

Hasta que supe mi sexo: antes ha sucedido algo, más sucederá después. Estos poemas nos cuentan el viaje de una vida, nos incluyen en esta historia en la que caben la ternura y la emoción de aquello que se desea, y al mismo tiempo su crudeza y su violencia. *Violeta* es el libro de muchas preguntas, «qué pauta seguirá mi cuerpo / tallo o polvo / contra su imagen», y de las afirmaciones. Una de ellas: que este debut nos revela la voz de Aurora H. Camero como una de las más fascinantes de la nueva poesía hispanoamericana, capaz de elevar un atractivísimo mundo de sensaciones y sentidos.

*Violeta*, de Aurora H. Camero, obtuvo un accésit en el I Premio Ana Santos Payán para proyectos

de libros de poesía. Un jurado compuesto por Luna Miguel, Raúl Quinto y Elena Medel consideró que se trata de «una escritura profundamente política, engarzada en una constante reflexión sobre la identidad: y una escritura de honda inteligencia, fragmentaria, que desde estos quiebres se forja mientras se forja el poema mismo, con nuestra complicidad lectora»

**Aurora H. Camero** nació en Bogotá (Colombia) en 1994. Migró a España a los dieciocho años, y desde entonces vive en Madrid. Su primer libro de poemas, *Violeta* (La Bella Varsovia, 2023), logró el accésit del I Premio Ana Santos Payán para proyectos de libros de poesía. Nos cuenta: «Soy el tema principal de mi escritura, así como la interlocutora en quien pienso cuando escribo. Mi vida habla claramente en estos textos; así pues, dejaré que hablen por mí».

*Collage* de cubierta de la autora.

64 páginas.

A la venta el 20 de noviembre de 2023.

11,90 €

ISBN: 978-84-339-1928-1.

IBIC: DCF.

## ÍNDICE

“Ahora mismo, hace un rato”, por Elena Medel	5
<i>Casi sin darnos cuenta</i>	
<i>Las salas de espera están repletas de...</i> , de Leire Bilbao	7
<i>al borde...</i> , de Luna Miguel	8
“Descarrilamiento”, de Carmen Martín Gaité	9
<i>Rondo...</i> , de Andrés Neuman	11
“Una cazata”, de Emilia Pardo Bazán	12
“Ejercicios para el endurecimiento del espíritu (3)”, de Gabriela Wiener	13
“No están”, de Gabriela Wiener	15
“Charla con Adam Zagajewski que charla con Friedrich Nietzsche en la terraza del sanatorio”, de Berta García Faet	17
<i>algo debía moverse...</i> , de Claudia González Caparrós	20
“Medida”, de Fruela Fernández	21
<i>Buenos días...</i> , de Juli Mesa	22
<i>qué olor/...</i> , de Aurora H. Camero	24
<i>Los libros que publicamos en 2023</i>	
<i>Aguas madres</i> , de Leire Bilbao	26
<i>Un amor español</i> , de Luna Miguel	28
<i>A rachas. Poesía reunida</i> , de Carmen Martín Gaité	30
<i>Isla con madre</i> , de Andrés Neuman	33
<i>Las frases frágiles</i> , de Emilia Pardo Bazán	36
<i>Ejercicios para el endurecimiento del espíritu</i> , de Gabriela Wiener	38
<i>Una pequeña fiesta llamada Eternidad</i> , de Gabriela Wiener	40
<i>Corazonada</i> , de Berta García Faet	42
<i>Los augurios se rechazan</i> , de Claudia González Caparrós	44
<i>Corrige los nombres</i> , de Fruela Fernández	46

<i>Soo</i> , de Juli Mesa	48
<i>Violeta</i> , de Aurora H. Camero	50

**Casi sin darnos cuenta**  
terminó de maquetarse  
en Madrid  
el 22 de diciembre de 2023.

¡Ojalá te haya interesado esta lectura!  
Si ha sido así, te animamos a compartirla  
en tus redes sociales.  
Tenemos perfiles como @labellavarsovia  
en Facebook, Instagram y Twitter.  
Y en nuestra web, [labellavarsovia.com](http://labellavarsovia.com),  
encontrarás información  
sobre todos nuestros libros.

